



## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Sitzung vom Nr. 106  
11/02/2020 Seduta del

### ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Arnold Schuler  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Waltraud Deeg  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Thomas Widmann

Eros Magnago

### SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

### Betreff:

Vereinbarungsprotokoll mit der Universität von Udine für die Fachausbildung in klinischer Pathologie und Biochemie für die Reservierung von zusätzlichen Ausbildungsstellen an der Universität von Udine

### Oggetto:

Protocollo d'intesa con l'Università degli Studi di Udine per l'attivazione di una collaborazione scientifica e didattica per la formazione specialistica in patologia e biochimica clinica, al fine di riservare dei posti di formazione aggiuntivi presso l'Università degli Studi di Udine

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

23.4

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## Die Landesregierung

Das gesetzvertretende Dekret vom 30 Dezember 1992, Nr. 502, in geltender Fassung, betreffend die Neuordnung der Regelung im Bereich des Gesundheitswesens, regelt die ärztliche Leitung und jene der Gesundheitsberufe.

Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe a) des Dekrets des Präsidenten des Ministerrats vom 24. Mai 2001, betreffend die Richtlinien für die abzuschließenden Vereinbarungsprotokolle zwischen den Regionen und Universitäten, bestimmt, dass die Vereinbarungsprotokolle die Modalitäten der gegenseitigen Zusammenarbeit zwischen Universitäten und Provinzen vorsehen, welche notwendig erscheinen, um die spezifischen Bedürfnisse des Nationalen Gesundheitsdienstes in Bezug auf die Fachausbildung zu erfüllen und zwar mittels Ausbildungstätigkeiten.

Artikel 31 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, betreffend die „Bestimmungen über die Grundausbildung, die Facharztausbildung und die ständige Weiterbildung sowie andere Bestimmungen im Gesundheitsbereich“, sieht vor, dass die Bestimmungen über die Facharztausbildung, auch für Fachausbildungen im Gesundheitsbereich gelten, die für andere Berufsbilder vorgesehen sind, für welche das Laureatsdiplom erforderlich ist.

Artikel 22 des Landesgesetzes Nr. 14/2002 sieht vor, dass zum Zwecke der Facharztausbildung das Land finanzielle Zuwendungen zur Facharztausbildung anwenden kann und dass die im vorliegenden Gesetz erwähnten Förderungsmaßnahmen die Schaffung an den Spezialisierungsschulen oder Universitätskliniken von zusätzlichen Ausbildungsstellen außerhalb der ordentlichen Programmierung in der Facharztausbildung vorsehen können.

Gemäß Artikel 23 des Landesgesetzes Nr. 14/2002 kann das Land mit italienischen Universitäten sowie mit Universitäten und anderen zuständigen öffentlichen oder privaten Einrichtungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union Vereinbarungen zur Errichtung von Stellen zur Facharztausbildung abschließen.

Das Ministerialdekret vom 29. März 2006 legt die Minimalstandards und die Voraussetzungen der Spezialisierungsschulen fest.

## La Giunta Provinciale

Il decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modifiche, recante il riordino della disciplina in materia sanitaria, disciplina la dirigenza medica e le professioni sanitarie.

L'articolo 7 comma 1 lettera a) del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 24 maggio 2001, recante le linee guida concernenti i protocolli d'intesa da stipulare tra regioni e università, stabilisce che i protocolli d'intesa disciplinano le modalità della reciproca collaborazione tra università e province necessarie per soddisfare le specifiche esigenze del servizio sanitario nazionale connesse alla formazione degli specializzandi mediante lo svolgimento di attività formative presso le aziende ospedaliere di riferimento.

Articolo 31 della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche, recante le "Norme per la formazione di base, specialistica e continua nonché altre norme in ambito sanitario", stabilisce, che le disposizioni sulla formazione medico specialistica sono applicabili anche alle specializzazioni in ambito sanitario previste per altre figure professionali, per le quali è previsto il diploma di laurea.

L'articolo 22 della legge provinciale n. 14/2002 prevede che, al fine di promuovere la formazione di medici specialisti, la Provincia può ricorrere ad assegni per la formazione di medici specialisti e che le forme di sostegno di cui alla presente legge possono comportare l'istituzione, presso le scuole di specializzazione o le cliniche universitarie, di posti aggiuntivi rispetto a quelli previsti dalla ordinaria programmazione della formazione di medici.

Ai sensi dell'articolo 23 della legge provinciale n. 14/2002 la Provincia può stipulare convenzioni con le università italiane nonché con le università e gli altri organismi pubblici e privati competenti degli Stati membri dell'Unione europea per l'attivazione di posti di formazione per medici specialisti.

Il decreto ministeriale 29 marzo 2006 determina gli standards e i requisiti minimi delle scuole di specializzazione.

Das interministerielle Dekret vom 4. Februar 2015, Nr. 68, betreffend die „Neuordnung der Spezialisierungsschulen im Gesundheitsbereich“, bestimmt, dass die Spezialisierungsschule in einem Ausbildungsnetz tätig ist und das Ausbildungsnetz auf regionaler oder interregionaler Ebene, in der Regel zwischen Nachbarregionen, aufgrund von spezifischen Abkommen und Vereinbarungsprotokollen, welche von den interessierten Universitäten angeregt werden, definiert wird.

Das interministerielle Dekret vom 16. September 2016, Nr. 716, regelt die Spezialisierungsschulen mit reserviertem Zugang von „Nichtärztinnen und Nichtärzten“ neu.

Mit Dekret der Abteilungsdirektorin vom 14. Oktober 2019, Nr. 18737, wurde verfügt, das Vereinbarungsprotokoll von Udine für die Aktivierung einer wissenschaftlichen und didaktischen Zusammenarbeit für die Fachausbildung in klinischer Pathologie und Biochemie für die Reservierung von zusätzlichen Ausbildungsstellen an der Universität abzuschließen.

Am 17.10.2019 hat die Abteilungsdirektorin das betreffende Vereinbarungsprotokoll unterschrieben, welches daraufhin sofort der Universität Udine übermittelt wurde.

Am 18. November 2019 hat die Universität von Udine erneut ein abgeändertes Vereinbarungsprotokoll geschickt, und als Grund dafür, darauf hingewiesen, dass mit Anfang Oktober ein neuer Rektor der Universität vorstehe und somit das erwähnte Protokoll erneut unterschrieben werden müsse.

Es wird Einsicht genommen in das Vereinbarungsprotokoll zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Universität von Udine für die Aktivierung einer wissenschaftlichen und didaktischen Zusammenarbeit für die Fachausbildung in klinischer Pathologie und Biochemie für die Reservierung von zusätzlichen Ausbildungsstellen an der Universität von Udine durch das Land Südtirol, wonach der praktische Teil der Ausbildung in den akkreditierten Einrichtungen des Südtiroler Sanitätsbetriebes absolviert wird. Die betreffenden Stellen werden von der Universität von Udine ausgeschrieben, wobei die Gewinner der Ausschreibung einen Ausbildungsvertrag unterschreiben. Die Autonome Provinz Bozen finanziert die betreffenden Ausbildungsstellen auf Grund

Il decreto interministeriale 4 febbraio 2015, n. 68, recante il “Riordino scuole di specializzazione di area sanitaria”, prevede che la Scuola di specializzazione opera nell'ambito di una rete formativa e che la rete formativa è definita su base regionale o interregionale, di norma tra Regioni viciniori, in base a specifici Accordi o Protocolli d’Intesa promossi dalle Università interessate.

Il decreto interministeriale 16 settembre 2016, n. 716, riordina le Scuole di specializzazione ad accesso riservato ai “non medici”.

Con decreto della direttrice di ripartizione 14 ottobre 2019, n. 18737, è stato decretato di stipulare il protocollo di intesa con l’Università per l’attivazione di una collaborazione scientifica e didattica per la formazione specialistica in patologia e biochimica clinica, al fine di riservare dei posti di formazione aggiuntivi presso l’Università degli Studi di Udine.

Il 17.10.2019 la direttrice di ripartizione ha firmato il menzionato protocollo d’intesa, che successivamente è stato trasmesso immediatamente all’Università di Udine.

Il 18 novembre 2019 l’Università di Udine ha nuovamente mandato un protocollo d’intesa modificato e ha indicato come motivo che al vertice dell’Università sarebbe subentrato un nuovo rettore e che il menzionato protocollo dovrebbe essere perciò nuovamente firmato.

Si prende visione del protocollo d’intesa tra la Provincia Autonoma di Bolzano e l’Università degli Studi di Udine per l’attivazione di una collaborazione scientifica e didattica per la formazione specialistica in patologia e biochimica clinica, al fine di riservare attraverso la Provincia di Bolzano dei posti di formazione aggiuntivi presso l’Università degli Studi di Udine di biologi, prevedendo che la parte pratica della formazione venga svolta nelle strutture accreditate dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige. I relativi posti vengono banditi dall’Università degli Studi di Udine, dopodiché i vincitori firmeranno un contratto di formazione. La Provincia Autonoma di Bolzano finanzia i relativi posti di formazione in base al piano triennale di formazione e del fabbisogno della Provincia Autonoma di Bolzano. L’ammontare delle

des dreijährigen Weiterbildungsplans und des Bedarfs der Autonomen Provinz Bozen. Die Höhe der betreffenden Studienstipendien wird von der Universität festgelegt. Die Refundierung erfolgt für die gesamte Dauer der Ausbildung. Das gegenständliche Vereinbarungsprotokoll hat eine Dauer von vier Jahren und kann durch Austausch einer Absichtserklärung der beiden Vertragsparteien verlängert werden. Als Ausbildungsstrukturen beim Südtiroler Sanitätsbetrieb gelten: am Zentralkrankenhaus Bozen das Labor in klinischer Pathologie und am Krankenhaus Meran das Labor für chemisch-klinische Analysen und Mikrobiologie.

Gemäß Artikel 23 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, werden die Vereinbarungen, nach vorherigem Beschluss der Landesregierung, vom zuständigen Landesrat abgeschlossen.

**beschließt**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. das, nach den in den Prämissen enthaltenen Inhalt erstellte Vereinbarungsprotokoll zu genehmigen,
2. den Landesrat für Gesundheit, Breitband und Genossenschaften zu ermächtigen, das Vereinbarungsprotokoll abzuschließen,
3. das Dekret der Abteilungsdirektorin vom 14. Oktober 2019, Nr. 18737, zu widerrufen,
4. den geschätzten Betrag in Höhe von 25.000,00 Euro für die aus dem Vereinbarungsprotokoll erwachsenden Ausgaben im Jahr 2020 auf dem Kapitel U04041.0530 des Gebarungshaushaltes 2020 vorzumerken,
5. den geschätzten Betrag in Höhe von 25.000,00 Euro für die aus dem Vereinbarungsprotokoll erwachsenden Ausgaben im Jahr 2021 auf dem Kapitel U04041.0530 des Gebarungshaushaltes 2021 vorzumerken,
6. den geschätzten Betrag in Höhe von 26.000,00 Euro für die aus dem Vereinbarungsprotokoll erwachsenden Ausgaben im Jahr 2022 auf dem Kapitel

relative borse di studio viene determinato dall'Università. Il finanziamento avviene per tutta la durata della formazione. Il protocollo d'intesa di cui in oggetto ha una durata di quattro anni e può essere prolungato previa scambio di intenti delle parti. Come strutture di formazione presso l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige sono da considerare le seguenti: presso l'Ospedale di Bolzano il Laboratorio Centrale di Patologia Clinica e presso l'Ospedale di Merano il Laboratorio di Analisi Clinico Chimiche e Microbiologia.

Secondo l'articolo 23 della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche, le convenzioni sono stipulate dall'assessore provinciale competente, previa deliberazione della Giunta provinciale.

**delibera**

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di autorizzare il protocollo d'intesa secondo il contenuto descritto di cui alle premesse;
2. di autorizzare l'assessore alla Salute, alla Banda larga e alle Cooperative di stipulare il protocollo d'intesa;
3. di revocare il decreto della direttrice di ripartizione 14 ottobre 2019, n. 18737.
4. di prenotare l'importo stimato di 25.000,00 Euro, per le spese derivanti dal protocollo d'intesa nell'anno 2020 sul capitolo U04041.0530 del piano di gestione del bilancio 2020;
5. di prenotare l'importo stimato di 25.000,00 Euro, per le spese derivanti dal protocollo d'intesa nell'anno 2021 sul capitolo U04041.0530 del piano di gestione del bilancio 2021;
6. di prenotare l'importo stimato di 26.000,00 Euro, per le spese derivanti dal protocollo d'intesa nell'anno 2022 sul capitolo U04041.0530 del piano di gestione del

U04041.0530 des Gebarungshaushaltes  
2022 vorzumerken,

bilancio 2022;

7. den geschätzten Betrag in Höhe von 26.000,00 Euro für die aus dem Vereinbarungsprotokoll erwachsenden Ausgaben im Jahr 2023 auf dem Kapitel U04041.0530 des Gebarungshaushaltes 2023 vorzumerken,

7. di prenotare l'importo stimato di 26.000,00 Euro, per le spese derivanti dal protocollo d'intesa nell'anno 2023 sul capitolo U04041.0530 del piano di gestione del bilancio 2023;

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 07/02/2020 10:10:41 Il Direttore d'ufficio  
RABENSTEINER VERONIKA

Der Abteilungsdirektor 07/02/2020 10:34:50 Il Direttore di ripartizione  
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang 2200000058-P

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 07/02/2020 11:23:20 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

11/02/2020

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

11/02/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

11/02/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma